

DISCOURS DE M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING AU CONGRES AMERICAIN, WASHINGTON, LE 18 MAI 1976

̀ POLITIQUE ETRANGERE ̀ RELATIONS INTERNATIONALES ̀ RELATIONS FRANCO - AMERICAINES ̀ MONSIEUR LE SPEAKER, JE VOUS REMERCIE DE VOTRE ACCUEIL ET JE VOUS REMERCIE DE L'AMABILITE QUE VOUS AVEZ MANIFESTEE A MON EGARD ET DES SENTIMENTS CHALEUREUX ENVERS MON PAYS. LA CORDIALE SIMPLICITE ET LA DIGNITE DE VOTRE ACCUEIL AJOUTENT ENCORE A L'HONNEUR DONT JE SUIS L'OBJET. C'EST VERITABLEMENT POUR MOI UN GRAND PRIVILEGE DE POUVOIR FAIRE ENTENDRE LA VOIX DE LA FRANCE AUX REPRESENTANTS ELUS DU PEUPLE AMERICAIN, A VOUS QUI ETES LES HERITIERS DE CEUX QUI, IL Y A DEUX CENTS ANS, PROCLAMAIENT AU-SEIN DU CONGRES CONTINENTAL L'INDEPENDANCE DES ETATS-UNIS. PENSANT A NOTRE RENCONTRE DANS CETTE SALLE - QUI MARQUERA POUR MON PAYS LE SOMMET DU BICENTENAIRE - ET REFLECHISSANT A CE QUE J'ALLAIS VOUS DIRE, UNE EVIDENCE S'EST D'ABORD IMPOSEE A MON ESPRIT : JE NE VIENDRAI PAS VERS VOUS SEULEMENT POUR EXPLOITER DES SOUVENIRS

̀ POLITIQUE ETRANGERE ̀ RELATIONS INTERNATIONALES ̀ RELATIONS FRANCO - AMERICAINES ̀ "LE PASSE EST UN PROLOGUE". CES MOTS, EMPREINTS DE L'ORGUEIL LEGITIME DU NOUVEAU MONDE, ON PEUT LES LIRE, NON LOIN D'ICI, AU FRONTON DE L'EDIFICE QUI ABRITE VOS ARCHIVES NATIONALES. L'ENSEIGNEMENT QU'ILS APPORTENT A DES PEUPLES COMME LES NOTRES, DONT L'HERITAGE RESSEMBLE A "D'IMMENSES NAVIRES CHARGES DE RICHESSE ET D'ESPRIT", C'EST QU'IL FAUT AVANT TOUT RECHERCHER, DANS LA COMMEMORATION DU PASSE, CE QUI PEUT NOUS AIDER A COMPRENDRE NOTRE PRESENT ET A CONSTRUIRE NOTRE AVENIR. C'EST DANS CET ESPRIT QUE JE SUIS VENU REFLECHIR AVEC VOUS A CE FAIT HISTORIQUE EXTRAORDINAIRE : IL Y A DEUX CENTS ANS, NOUS NOUS PREPARIONS A COMBATTRE ENSEMBLE POUR LA LIBERTE. AUJOURD'HUI, A L'ECHELLE DU MONDE, C'EST LA MEME LUTTE QUI SE POURSUIT POUR ASSURER LE TRIOMPHE DE LA MEME CAUSE. MAIS, EN 1976 ̀ DATE ̀ QUE REPRESENTA CET IDEAL ? QU'ATTENDONS-NOUS DE LUI ? QU'EXIGE-T-IL DE NOUS ? IL Y A PEU D'ENDROITS PLUS DIGNES D'ACCUEILLIR CETTE QUESTION QUE CETTE SALLE DU CONGRES DES ETATS-UNIS, ENCORE PEUPLEE DES OMBRES DE CEUX QUI PORTERENT SI HAUT DANS L'HISTOIRE LE FLAMBEAU DE LA LIBERTE. LES PRINCIPES QUI ONT ASSURE L'ESSOR SANS EGAL DE LA NATION AMERICAINE ET QUI CONFERENT A NOTRE AMITIE - DEPUIS DEUX SIECLES - SON SENS ET SA NOBLESSE N'ONT RIEN PERDU DE LEUR VALEUR ET DE LEUR ACTUALITE. NOTRE FOI EN CES PRINCIPES, IL NOUS FAUT LA REAFFIRMER AVEC UNE FORCE PARTICULIERE EN DES CIRCONSTANCES COMME CELLE-CI, CAR AU FIL DES JOURS ORDINAIRES, IL ARRIVE QUE LA MULTIPLICITE DES PETITS EVENEMENTS, DES NOUVELLES ET DES RUMEURS, DES POLEMIQUES ET DES DEBATS, OBSCURCISSENT D'UN BROUILLARD SUPERFICIEL LES GRANDS PAYSAGES DE NOS CERTITUDES

̀ POLITIQUE ETRANGERE ̀ RELATIONS FRANCO - AMERICAINES ̀ BICENTENAIRE ̀ LE MONDE, CERTES, S'EST TRANSFORME, S'EST COMPLIQUE. LE CERCLE DES NATIONS S'EST ELARGI. IL S'Y RENCONTRE AUJOURD'HUI UNE DIVERSITE PRESQUE INFINIE SOUS LE RAPPORT DE LA PUISSANCE OU DES RESSOURCES, DES DIMENSIONS TERRITORIALES OU DES NIVEAUX DE DEVELOPPEMENT, DE LA FACON DE GOUVERNER OU DES CHOIX

IDEOLOGIQUES. A_L_INTERIEUR DE NOS SOCIETES, LES APPLICATIONS DE LA SCIENCE ONT INTRODUIT PARTOUT LA NOUVEAUTE, BOUSCULANT DES TRADITIONS SECLAIRES ET BOULEVERSANT LES CONDITIONS_DE_VIE DES HOMMES. DANS LE SPECTACLE QUI S'OFFRE A NOUS-MEMES, SI CERTAINS ASPECTS HEURTENT A_JUSTE_TITRE NOS CONVICTIONS D'HOMMES LIBRES, SACHONS RECONNAITRE CE QUI NOUS APPARTIENT. CETTE DIVERSITE ET CETTE NOUVEAUTE SONT NOTRE OEUVRE ET LA CONSEQUENCE DE NOS PRINCIPES   ELLES SONT EN FAIT LES FILLES DE LA LIBERTE ET IL DEPEND, DANS UNE LARGE MESURE, DE NOUS QU'ELLES DEVIENNENT UN ENRICHISSEMENT POUR L'HUMANITE. DANS LES RELATIONS INTERNATIONALES, CECI SUPPOSE D'ABORD LE RESPECT DE L'INDEPENDANCE DE CHACUN, LA RECONNAISSANCE DU DROIT DES PEUPLES A DISPOSER D'EUX-MEMES, LE REFUS DES INGERENCES EXTERIEURES. MAIS L'ESPRIT DE TOLERANCE ET DE RESPECT MUTUEL ENTRE ETATS N'EST ENCORE QU'UN ASPECT NEGATIF DE LA LIBERTE. SON PROLONGEMENT NATUREL, QUI REPOND AU VOEU PROFOND DE TOUS LES HOMMES DE NOTRE TEMPS, C'EST L'ESPRIT DE DIALOGUE ET DE COOPERATION. LA MISE EN PRATIQUE DE L'UN ET DE L'AUTRE DOIT DONC S'INSTAURER ET SE DEVELOPPER LE PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE. AVEC TOUS LES PAYS, SOUS LA SEULE CONDITION QU'ILS Y SOIENT EUX-MEMES DISPOSES

  POLITIQUE ETRANGERE   RELATIONS INTERNATIONALES   RELATIONS FRANCO - AMERICAINES   IL S'AGIT D'ABORD DE PAYS QUI PROFESSENT UNE AUTRE PHILOSOPHIE QUE LA NOTRE. C'EST LEUR DROIT DE LE FAIRE, ET NOUS RESPECTONS ENTIEREMENT CE DROIT. A L'EGARD DE CES PAYS, NOUS AVONS, LES PREMIERS, ENTREPRIS UNE POLITIQUE DE DETENTE ET DE COOPERATION DE _NATURE A DEVELOPPER DE PART ET D'AUTRE LES INTERETS COMMUNS ET A FONDER GRADUELLEMENT L'ENTENTE ET PEUT-ETRE LA CONFIANCE. LA DETENTE EST UNE APPROCHE OUVERTE ET SINCERE. ELLE REQUIERT LA PERSEVERANCE, ELLE SUPPOSE AUSSI QU'ON AIT LES YEUX OUVERTS. ELLE DOIT SE FONDER SUR LA RECIPROCITE. MAIS LE CHOIX DE LA DETENTE EST LE CONTRAIRE D'UNE DEMOBILISATION MORALE. IL NE SIGNIFIE A AUCUN DEGRE QUE NOUS AYONS RENONCE A MAINTENIR NOS VALEURS, A FAIRE RAYONNER NOS CONVICTIONS, A GARDER NOTRE MANIERE DE VIVRE. LA LIBERTE NOUS SEMBLE PARFOIS AUSSI NATURELLE QUE L'AIR QUE NOUS RESPIRONS, MAIS NOUS SAVONS FORT BIEN - ET VOUS LE SAVEZ FORT BIEN EN CETTE ANNEE DU BICENTENAIRE - QU'IL FAUT LA DEFENDRE SANS CESSER CONTRE LES FORCES D'INTIMIDATION ET DE MENSONGE - ET POUR CETTE DEFENSE, MON PAYS EST PRET A L'EFFORT ET AUX SACRIFICES (APPLAUDISSEMENTS). CE DISANT, JE NE FAIS SANS DOUTE QUE REPETER CE QUE DEJA VOUS AVAIENT DIT AVANT MOI, AU NOM DE LA FRANCE, LES PLUS GRANDS DE MES PREDECESSEURS. CETTE REPETITION EST UTILE. ELLE VOUS EXPRIME, PAR MA VOIX, L'ADHESION DE NOUVELLES GENERATIONS DE FRANCAIS QUI M'ONT ELU - ADHESION DE LEUR RAISON ET DE LEUR COEUR - AUX POSITIONS PRISES VIS-A-VIS DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE. LA FRANCE POURSUIVRA SON ACTION, DEMAIN, DANS LA FIDELITE A SES ENGAGEMENTS. ELLE CONTINUERA A CONTRIBUER A L'EFFICACITE DE L'ALLIANCE ATLANTIQUE   OTAN   DONT ELLE FAIT PARTIE (APPLAUDISSEMENTS). DANS CETTE PERSPECTIVE ET PAR SYMETRIE - SUPPOSEE CORRESPONDRE A LA TRADITION DE NOTRE LOGIQUE - ELLE ATTACHE LE PLUS GRAND PRIX A L'ENGAGEMENT AMERICAIN. ANNONCE A L'AVANCE, PEUT-ETRE UN TEL ENGAGEMENT EUT-IL EVITE, JADIS - JE VEUX PARLER D'UN PASSE FORT LOINTAIN - UN CONFLIT MONDIAL. QUE CETTE FOIS, DU MOINS, LA DISSUASION NOUS PROTEGE DE L'AFFRONTMENT

  POLITIQUE ETRANGERE   RELATIONS INTERNATIONALES   RELATIONS FRANCO - AMERICAINES   BICENTENAIRE   IL S'AGIT ENSUITE DES PAYS DU TIERS-MONDE, A QUI NOUS DEVONS APPORTER NOTRE _CONCOURS POUR CONSOLIDER ET COMPLETER LEUR INDEPENDANCE, ET AVEC QUI NOUS DEVONS ETRE PRETS A COLLABORER, SUR UNE BASE D'EGALITE, POUR ETABLIR UN ORDRE MONDIAL PLUS JUSTE, DANS LEQUEL CHAQUE PEUPLE TROUVERA LES CONDITIONS PROPRES A SON EPANOUISSEMENT. TEL A ETE LE SOUHAIT DE LA FRANCE LORSQU'ELLE A PROPOSE IL Y A DIX-HUIT MOIS UN

ET LE CŒUR DE LA FRANCE EUROPE ENNE A PROPOS, LE PARLAISSANT, UN
DIALOGUE NORD-SUD. NOUS SOMMES HEUREUX DE CONSTATER QUE LES ETATS-UNIS
PARTAGENT NOS PREOCCUPATIONS. L'ENJEU DE CE DIALOGUE ENTRE PAYS
INDUSTRIELS ET PAYS EN DEVELOPPEMENT EST AUX DIMENSIONS DE LA PLANETE : IL
S'AGIT DU PROGRES ECONOMIQUE, SOCIAL, TECHNIQUE, D'UNE MOITIE DE L'HUMANITE,
DE SES RELATIONS DE COOPERATION ET D'AMITIE AVEC LES SOCIETES AVANCEES, ET
FINALEMENT DE L'EQUILIBRE MONDIAL, C'EST-A-DIRE, A L'AVENIR, DE LA PAIX. DE LA
REUSSITE DE CETTE POLITIQUE DE DETENTE ET DE DIALOGUE, SOUS SES FORMES
MULTIPLES A L'ECHELLE UNIVERSELLE, DEPEND AUSSI POUR UNE LARGE PART LA
SOLUTION DE CONFLITS LOCAUX, DE TENSIONS REGIONALES QUE NOUS ONT LEGUEES
LES INJUSTICES DE L'HISTOIRE, LES HASARDS DE LA GEOGRAPHIE ET AUSSI LES
FANATISMES HUMAINS. NOS RESPONSABILITES, POUR N'ETRE NI EXCLUSIVES NI
UNIVERSELLES NE S'ARRESENT PAS A NOS FRONTIERES. EN DE NOMBREUX POINTS DU
MONDE OU EXISTENT DES SITUATIONS DE CRISE, NOUS POUVONS APPORTER UNE
CONTRIBUTION POSITIVE. JE PENSE A CHYPRE OU IL S'AGIT DE SURMONTER DES
ANTAGONISMES HERITES DU PASSE, AU LIBAN DECHIRE DONT IL FAUT INSTAURER
L'UNITE ET LA TRANQUILITE INTERIEURE, AU PROCHE-ORIENT OU IL EST SI IMPORTANT
D'ASSURER A TOUS LA PAIX, LA SECURITE ET LA DIGNITE, A L'AFRIQUE AUSTRALE DONT
L'EVOLUTION PACIFIQUE DOIT SE FONDER SUR LE DROIT DES PEUPLES A DISPOSER
D'EUX-MEMES ET SUR L'EGALITE DES HOMMES. IL EST DU DEVOIR, COMME DE L'INTERET
DE LA COMMUNAUTE MONDIALE - A COMMENCER PAR LES NATIONS-UNIES `ONU` - NON
SEULEMENT D'EVITER L'AGGRAVATION DE CHAQUE CRISE, MAIS ENCORE, FACE A TOUS
LES RISQUES POSSIBLES D'AFFRONTMENT, DE MENER INLIASSABLEMENT UNE ACTION
DE PERSUASION ET DE MODERATION. CETTE ACTION SE MONTRERA D'AUTANT PLUS
EFFICACE QUE D'UNE PART LES LIMITES DES INTERVENTIONS TOLEREES, ET
D'AUTRE PART LES ENGAGEMENTS NECESSAIRES, AU-DELA DE NOS TERRITOIRES,
AURONT ETE CLAIREMENT DEFINIS

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS INTERNATIONALES ` RELATIONS FRANCO -
AMERICAINES ` BICENTENAIRE ` LES NATIONS QUI, COMME LES NOTRES - JE VEUX DIRE
LES ETATS-UNIS ET LA FRANCE - SE RECLAMENT DE L'ESPRIT LIBERAL, ONT A CET
EGARD DES RESPONSABILITES EXCEPTIONNELLES. POUR FAIRE ENTENDRE LEUR VOIX,
CELLE DE LA RAISON ET DE LA PAIX, C'EST D'ABORD DANS LEURS RAPPORTS MUTUELS
QU'IL LEUR APPARTIENT DE DONNER L'EXEMPLE DE LA COHESION. POUR PESER D'UN
JUSTE POIDS DANS LES AFFAIRES DU MONDE, ELLES DOIVENT AUSSI RETABLIR AU PLUS
TOT LEUR VIGUEUR ECONOMIQUE ET LEUR SANTE FINANCIERE. CETTE VIGUEUR ET
CETTE SANTE SE CONSOLIDERAIENT DIFFICILEMENT DANS UN CLIMAT DE CONTRAINTE
OU DE MEFIANCE. C'EST POURQUOI IL EST JUSTE ET IL EST BON DE CONSIDERER LES
VOLONTES D'ORGANISATION NOUVELLE, DES LORS QU'ELLES TEMOIGNENT D'UNE
VOLONTE REFLECHIE, ET QU'ELLES PROCEDENT DE L'EXERCICE DE LEURS DROITS PAR
DES NATIONS INDEPENDANTES. SELON CETTE INSPIRATION, NOUS NOUS EMPLOYONS
EN EUROPE A BATIR UNE CONFEDERATION D'ETATS LIBRES ET DEMOCRATIQUES, ET
RESOLUS A ASSURER ENSEMBLE LEUR PROSPERITE ET LEUR AVENIR `CEE`. LES ETATS-
UNIS ONT ENCOURAGE, DES SES DEBUTS, L'EFFORT D'UNIFICATION EUROPEENNE.
QU'ILS CONSIDERENT SON ACHEVEMENT SANS RETICENCE ET SANS APPREHENSION !
VOUS NE REDOUTEZ PAS LA LIBERTE POUR VOUS-MEMES. NE LA REDOUTEZ PAS CHEZ
VOS AMIS ET VOS ALLIES. UNE COMMUNAUTE EUROPEENNE INDEPENDANTE,
ORGANISEE, PROSPERE SERA, POUR LES ETATS-UNIS, LE MEILLEUR PARTENAIRE, ET
POUR LE MONDE UNE GARANTIE DE STABILITE, DE DEVELOPPEMENT ET DE PAIX
(APPLAUDISSEMENTS)

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS INTERNATIONALES ` RELATIONS FRANCO -
AMERICAINES ` BICENTENAIRE ` MAINTENANT M. LE SPEAKER, JE TIENS A DIRE QUE LE
PRIVILEGE DE LA LIBERTE N'EST PAS SEULEMENT D'ACCEPTER LA DIVERSITE, IL EST
AUSSI D'ASSUMER LA NOUVEAUTE. C'EST DANS LA FACON D'ORGANISER ET DE

CONDUIRE NOS SOCIETES QU'IL NOUS FAUT EN ADMINISTRER LA PREUVE. A TOUTES LES EPOQUES, DE BONS ESPRITS ONT REDOUTE QUE LE PROGRES NE TOURNE AU DETRIMENT DE LA LIBERTE. ON CONNAIT LA REMARQUE DE JEFFERSON, POUR LEQUEL J'EPROUVE UNE ADMIRATION PARTICULIERE ET DONT JE VISITE LA MAISON LORS DE TOUS MES DEPLACEMENTS PRIVES ET NON, JE NE SAIS POURQUOI, LORS DE MON PREMIER VOYAGE OFFICIEL : "JE PENSE, DISAIT-IL, QUE LES GOUVERNEMENTS RESTERONT VERTUEUX AUSSI LONGTEMPS QU'ILS DEMEURERONT FONDES SUR L'AGRICULTURE". ET TOCQUEVILLE, 30 ANS PLUS TARD, SE DEMANDAIT SI LA LIBERTE NE SERAIT PAS LA VICTIME DE LA SOCIETE DE PLUS EN PLUS EGALITAIRE QU'IL VOYAIT SE FORMER SOUS SES YEUX AU DEBUT DE 19EME SIECLE. DE NOS JOURS, PRIS DE VERTIGE DEVANT LA MONTEE APPAREMMENT IRRESISTIBLE DE LA BUREAUCRATIE, DEVANT L'EMPRISE CROISSANTE DES MOYENS DE COMMUNICATION DE MASSE, DEVANT LE POUVOIR ENVAHISSANT DE LA MACHINE, NOS CONTEMPORAINS SE POSENT LA MEME QUESTION : EXISTE-T-IL UN AVENIR POUR LA LIBERTE DANS LE MONDE QUE NOUS PREPARONS A NOS ENFANTS ?

̀ POLITIQUE ETRANGERE ̀ RELATIONS INTERNATIONALES ̀ RELATIONS FRANCO - AMERICAINES ̀ BICENTENAIRE ̀ MAIS S'INTERROGER AINSI SERAIT DOUBLEMENT MECONNAITRE LE SENS DE LA LIBERTE : D'ABORD PARCE QU'ELLE EST INDISPENSABLE A LA DIGNITE DE L'HOMME (APPLAUDISSEMENTS), ET QU'AUCUN BONHEUR NE SAURAIT S'ACHETER AU PRIX DU RENONCEMENT (APPLAUDISSEMENTS) £ ENSUITE PARCE QUE TOUT CE QUI S'EST FAIT DE GRAND DANS L'HISTOIRE EST LA POUR TEMOIGNER QUE LA LIBERTE EST INVENTION, CREATION, PUISSANCE INDEFINIE DE RENOUVELLEMENT ET D'AMELIORATION. LOIN D'Y FAIRE OBSTACLE, ELLE EST L'AME DU PROGRES. A NOUS, PAR CONSEQUENT, D'EN FAIRE LA PREUVE EN CONDUISANT LES CHANGEMENTS NECESSAIRES OU EN PROCEDANT AUX REFORMES QU'IMPOSE L'EVOLUTION. RIEN N'EST PLUS INDISPENSABLE AU MONDE AUJOURD'HUI, RIEN N'EST PLUS DIGNE DE L'AMBITION DE L'HOMME_D_ETAT QUE DE DEMONTRER, PAR LES ACTES, QU'UNE SOCIETE LIBERALE EST EN MEME TEMPS LA MEILLEURE DES SOCIETES DE PROGRES. ENCORE FAUT-IL, POUR REpondre, A L'EXTERIEUR COMME A L'INTERIEUR, AUX PROBLEMES DE NOTRE TEMPS QUE LES HOMMES ET LES PEUPLES LIBRES SACHENT GARDER LA FIERTE DE LEURS PRINCIPES ET LA VOLONTE DE LES DEFENDRE ET DE LES ILLUSTRER. DE LES DEFENDRE CAR, AI-JE BESOIN DE LE RAPPELER ICI, L'INDEPENDANCE N'EST PAS UN DON, MAIS UNE CONQUETE ET IL FAUT ETRE PRES A LUTTER POUR ELLE SI L'ON VEUT MERITER DE LA CONSERVER (APPLAUDISSEMENTS). DE LES ILLUSTRER CAR CE N'EST PAS DANS L'IMMOBILISME, DANS LA NOSTALGIE DU PASSE, DANS LE REPLIEMENT SUR SOI QUE LE MONDE RECONNAITRA LES VERTUS DE LA LIBERTE, MAIS DANS L'OUVERTURE D'UNE SOLIDARITE AGISSANTE, DANS LE COURAGE ET DANS L'IMAGINATION. ET S'IL NOUS ARRIVE, DEVANT LES DIFFICULTES, DE DOUTER DE NOUS-MEMES, SOUVENONS-NOUS QUE DEUX SIECLES SONT LA, DEUX SIECLES DE VOTRE DEMOCRATIE, DEUX SIECLES DE NOTRE AMITIE, POUR TEMOIGNER AVEC TOCQUEVILLE QUE "RIEN N'EST PLUS FECOND EN MERVEILLES QUE L'ART D'ETRE LIBRE"

C'EST PAR ET DANS LA LIBERTE QUE VOUS AVEZ CONSTRUIT VOTRE NATION. C'EST PAR ET DANS LA LIBERTE QUE VOUS AVEZ SURMONTE LES CRISES EXTERIEURES ET INTERIEURES DE VOTRE HISTOIRE. VOUS ETES EN-TRAIN D'APPORTER A CEUX QUI MISAIENT SUR VOTRE FAIBLESSE OU SUR JE NE SAIS QUEL DECLIN LA PREUVE DE VOTRE DETERMINATION ET DE VOTRE REDRESSEMENT. VOYEZ EN NOUS LA MEME CONFIANCE QUE NOUS VOYONS EN VOUS. LA LIBERTE N'EST PAS SEULEMENT LA GRANDEUR DE NOTRE PASSE OU LA GLOIRE DES SOUVENIRS DE LA FRANCE. ELLE EST AUSSI LA SOURCE DE NOTRE EFFORT D'AUJOURD'HUI ET, DANS NOTRE COEUR, DANS MON PROPRE COEUR, COMME EN REALITE DANS CELUI DE TOUS LES HOMMES, ELLE EST LA VOIX QUI CLAME NOTRE ESPOIR (APPLAUDISSEMENTS PROLONGES)